

# AVISO PÚBLICO

April 29, 2003

Para: Padres y guardianes responsables de los estudiantes de las siguientes escuelas:  
Ryan Elementary School, San Jose  
ACHIEVE School

Todos los vecinos residenciales y de negocios localizados dentro de los 1000 pies de distancia de la(s) fuente(s) de la contaminación del aire nueva(s) o modificada(s) que se enlista(n) a continuación.

**ALAMEDA COUNTY**  
Roberta Cooper  
Scott Haggerty  
(Chairperson)  
Nate Miley  
Shelia Young

De: El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Area de la Bahía.

**CONTRA COSTA COUNTY**  
Mark DeSaulnier  
Mark Ross  
Gayle Uilkema  
(Secretary)

Con Referencia a: Solicitud del Permiso para la(s) siguiente(s) fuente(s) de contaminación del aire:  
Sistema de Extracción de Vapor del Suelo y Tratamiento  
La estación Tesoro Station # 67103  
2790 Story Road, San Jose

**MARIN COUNTY**  
Harold C. Brown, Jr.

**NAPA COUNTY**  
Brad Wagenknecht

**SAN FRANCISCO COUNTY**  
Willie Brown, Jr.  
Chris Daly  
Jake McGoldrick

**SAN MATEO COUNTY**  
Jerry Hill  
Marland Townsend  
(Vice-Chairperson)

**SANTA CLARA COUNTY**  
Liz Kniss  
Julia Miller  
Dena Mossar  
(Vacante)

**SOLANO COUNTY**  
John F. Silva

**SONOMA COUNTY**  
Tim Smith  
Pamela Torliatt

William C. Norton  
**EXECUTIVE OFFICER/APCO**

---

El Distrito (El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Area de la Bahía) es la agencia local que regula las fuentes estacionarias de polución del aire, como fábricas, localidades industriales y gasolineras.

Cuando recibimos una solicitud de un permiso para fuente de contaminantes tóxicos del aire nueva o modificada localizada dentro de los 1000 pies de distancia de donde existe una escuela, la ley estatal requiere que lo notifiquemos al público. Para cumplir con este requerimiento, distribuimos o enviamos por correo un aviso público a los padres o guardianes de los estudiantes de tales escuelas localizadas dentro de ¼ de milla, y también todos los residentes y negocios localizados dentro de los 1000 pies de distancia de tal fuente.

Usted está recibiendo este Aviso Público porque se ha archivado en el Distrito una solicitud de un permiso para la(s) fuente(s) de contaminación del aire de la(s) que se hace referencia arriba. A continuación se encuentra un descripción del proyecto propuesto:

En nombre de Tesoro Petroleum Companies, la compañía Alisto Engineering Group ha propuesto un sistema que consiste en una aspiradora de aire que extraerá el vapor de petróleo de un pozo perforado en la misma localidad. El tratamiento del vapor extraído se obtendrá o por un oxidador catalítico, o por dos conductos de absorción de carbón posicionados en series. Las emisiones de la fuente propuesta estarán significativamente controladas; sin embargo, no es posible controlar la fuente hasta tal punto en que las emisiones sean nulas. Dado que la operación de este equipo resultará en emisiones de contaminantes en la atmósfera, se requiere un permiso del Distrito.

El Distrito ha determinado que el incremento en los riesgos para la salud como resultado de las emisiones de los contaminantes tóxicos en el aire de la(s) fuente(s) propuestas están dentro de los niveles aceptables, y que el proyecto cumplirá con todos los demás requerimientos aplicables del control de la contaminación del aire. De acuerdo con esto, el Distrito planea emitir un Permiso de Operación para el proyecto propuesto.

Si está interesado en obtener más información sobre la evaluación del Distrito de este proyecto propuesto, puede pedir copias de los reportes administrativos que apliquen, llamando al Distrito, al número de teléfono que se enlista al final de este aviso. Esta información también se puede ver o imprimir de la página de Internet del Distrito <http://www.baaqmd.gov/permit/pn.htm>.

**Período de Comentarios Públicos**

**Hay un período de 30 días para una respuesta pública a esta propuesta. Si desea hacer comentarios del proyecto propuesto, puede hacerlo por escrito o por correo electrónico. Si lo prefiere puede llamar por teléfono y dejar un mensaje de hasta un minuto de largo, para que un empleado del Distrito pueda responder su llamada.**

Por favor utilice el siguiente información de contacto si es que gusta hacer comentarios sobre el proyecto propuesto:

Dirección Postal: Tesoro Station #67103  
BAAQMD  
Permit Services Division  
939 Ellis Street  
San Francisco, CA 94109  
Attn: Robert Cave

Dirección de correo electrónico: [rcave@baaqmd.gov](mailto:rcave@baaqmd.gov)

Número Telefónico: (415) 749-5006

El período para comentarios públicos sobre estos proyectos termina el día **May 28<sup>th</sup>, 2003.**